

CULTURE TO CULTURE  
FOUNDATION



# 15TH ANNIVERSARY CELEBRATION



OAK HILL PARK  
3005 STONE VALLEY RD  
DANVILLE, CA 94526

OCTOBER 16, 2016

# PROGRAM

## **Introduction**

*Shiao Chien Lee, J.D., Co-Founder of the Culture to Culture Foundation*

## **Welcome Remarks**

*Chia-Chia Chien, M.S.W., M.P.H., Founder of the Culture to Culture Foundation*

## **Remarks from The Contra Costa County Board of Supervisors**

*Candace Andersen, CC County Supervisor, District II*

## **Slide Show—Our First 15 Years**

*Designed and Created by Cynthia Lau and Ray Zenoni*

*Narrated by Shiao Chien Lee*

## **Remarks from The Fremont Schools Superintendent**

*Jim Morris, Superintendent Fremont Unified School District*

## **Remarks from Alameda Superior Court Judge**

*Judge Stuart Hing, Alameda Superior Court*

## **2016's Mental Health Video Contest Winning Video Presentation**

*Jana Sczersputowski, MPH, President of Your Social Marketer, Inc.*

Showcasing 1st place winners from C to C sponsored  
"Through the Lens of Culture" category and local winners from  
Directing Change's other categories

**Through the Lens of Culture - Mental Health Matters (State-wide) First Place Winner**  
San Francisco State University "The Language of Healing"

**Through the Lens of Culture - Suicide Prevention (State-wide) First Place Winner**  
Canyon High School "My Hidden Feelings"

**Mental Health Matters (Regional) First Place Winner**  
Mission San Jose High School "Dear Amanda"

**Suicide Prevention (State-wide) Second Place Winner**  
Mission San Jose High School "A Hand of Hope"

**Suicide Prevention (Regional) Third Place Winner**  
Foothill High School "Behind the Scenes"

# **PROGRAM**

## **2016 C to C's Summer Research Institution Program Recipient**

*Arthur L. Reingold MD,*

*Professor and Head of Epidemiology, UC Berkeley*

*Introduction by Stefano M. Bertozzi MD, PhD, Dean - School of Public Health*

## **2016 Culture to Culture Scholarship Winners**

*F. Michael Chua and Jingyun Yao, CSU East Bay*

*Brendan Lau, Monte Vista High School*

## **Reflections from Former Culture to Culture Scholarship Winners**

*Amy Szeto, Licensed Clinical Social Worker at Asian Health Service*

*2003 Scholarship Recipient from UC Berkeley*

*and*

*Wing Tse, Activity Therapist*

*Laguna Honda Hospital, City & County of San Francisco*

*2008 Honoree of Mental Health Warrior Award*

## **Fashion Show**

## **Presented by Culture to Culture's Supporters and Donors**

*Ms. Monica Xu, M.C.*

*Michael Chu, Videographer*

## **Reception**



# **S M I L E SOLUTIONS**

**Dr. Aimin Liu, BDS, MD, DDS**

### **Pleasanton Office**

5890 Stoneridge Drive, Suite 108  
Pleasanton, CA 94588  
Ph: 925-598-9688

### **Newark Office**

39275 Cedar Blvd.  
Newark, CA 94560  
Ph: 510-608-5815

[drliudentalcare.com](http://drliudentalcare.com)

## **2016 MENTAL HEALTH VIDEO CONTEST WINNERS**

*Culture to Culture Foundation partnered with Directing Change on the 2016 State-Wide Mental Health Video Contest by sponsoring the category of “Through the Lens of Culture” under suicide prevention and mental health matters.*

### **Through the Lens of Culture Winners – Mental Health Matters**

#### **First Place**

##### **“The Language of Healing”**

County: San Francisco County

School: San Francisco State University

Students: Alejandra Vaca and Amanda Deda

Advisor: Vincent Lam

#### **Second Place**

##### **“Through Our Eyes”**

County: San Bernardino County

School: Ruben S. Ayala High School

Students: Ashley Chuang, Nelly Hejazi,  
Melanie Pak, and Nikhil Vettikattu

Advisor: Kevin Russell

#### **Fourth Place**

##### **“Talking Taboo”**

County: Butte County

School: Pleasant Valley High School

Students: Summer Soldano and Sami Laine

Advisor: Michael Peck

#### **Third Place**

##### **“Hear Me”**

County: Sacramento County

School: Elk Grove High School

Students: Curtis Wong, Morgana Parsons,  
Cathrina Paclibar and Mauriana Raye

Advisor: Jennifer Moore

#### **Fifth Place**

##### **“Binary Blues”**

County: Humboldt County

Humboldt County Transition Age  
Youth Collaboration

Students: Luna, Bloo, and Elijah Z

Advisor: Rochelle Trochtenber

*These winning videos are available for viewing at  
<http://culturetoculture.org/2016-Directing-Change-Winners/>*

# **2016 MENTAL HEALTH VIDEO CONTEST WINNERS**

## **Through the Lens of Culture Winners – Suicide Prevention**

### **First Place**

#### **“隠された思い (My Hidden Feelings)”**

County: Orange County

School: Canyon High School

Students: Nicole McCready and Kana Okafuji

Advisor Name: Alex Graham

### **Second Place**

#### **“Depression Has No Culture”**

County: Fresno County

School: Clovis East High School

Students: Maegan Ankenman,  
Adryauna Speer, Caitlin Luster,  
Malia Willison

Advisor: Derrick Davis

### **Third Place (tied)**

#### **“My Friend Tyler”**

County: Placer County

School: Whitney High School

Students: Matt Dazey, Noah Lopez-Koen

Advisor: Benjamin Barnholdt

### **Third Place (tied)**

#### **“Suicide on Indian County”**

County: Humboldt County

Humboldt County Transition Age

Youth Collaboration

Student: Tristin Severns

Advisor: Leah Lamattina

### **Fourth Place**

#### **“The Recovery”**

County: Riverside County

School: Valley View High School

Students: Munder Arhara, Michael Blucher,

Adonis Alvarez, Ryan Cerros

Advisor Name: Chris Lorenz

### **Fifth Place**

#### **“Good Bye Letter”**

County: Los Angeles County

School: NorthView High School

Student Names: Zulelalee Escobar, Nickolas Tienda,

Justin Ramirez and Brittney Barcena

Advisor Name: Diane Atherton

*These winning videos are available for viewing at  
<http://culturetoculture.org/2016-Directing-Change-Winners/>*



CULTURE TO CULTURE FOUNDATION



## SUMMER RESEARCH INSTITUTIONAL MEMBERSHIP PROGRAM

A 3-year Summer Research Institutional Membership Program between the School of Public Health at UC Berkeley (Cal) and the Harris Manchester College of Oxford University was established in 2015 and is sponsored by Culture to Culture. Under this program, one academic or senior administrator from Cal will be given the opportunity to enhance a research project through a week of focused study at the Harris Manchester College. The Summer Research Institute draws scholars with diverse interests from many U.S. universities.

It is hoped that through this sponsorship, more collaboration and partnership in between Cal and Oxford on mental health and human health care related research will be further developed to benefit our community at large.



THERE'S STILL A BANK THAT REMEMBERS  
IT WORKS FOR YOU.



*Own your tomorrow*



**Mina Li**

Addressing issues of concern  
to the Bay Area Asian-American  
community



**FARMERS**  
INSURANCE

**(925) 474-3407**

5502 Sunol Blvd  
Pleasanton, CA 94566

*Helping you identify the insurance coverage  
that best fits your needs*



License #: 768963

## ACKNOWLEDGMENTS

We are very thankful to the following people who have made our Culture to Culture Foundation's mission possible in the last 15 years.

### Diamond Sponsors

- Regina and CC Yin of APAPA
- Mina Li of KTSF Channel 26
- Shou-Mei Lin

### Gold Sponsors

- David Ying Chien
- Dr. Aimin Liu of Smile Solutions
- Pamela Elkins, Bank of the West
- Ming Chen of Charles Schwab

### Silver Sponsors

- Karen Kam of Ulferts
- Saul and Sherry of Central Computer
- Jo An of Sun Financial
- Mary Shuping Cheng
- Chenming and Margaret Hu
- Linda and Fu Yong of the San Ramon Valley Chinese School



**Our thanks to the following who have contributed to today's event**

### Fashion Show

*Monica Xu*

*Special thanks to all  
the models in the fashion show*

### Fashion Show Costumes

*April Ko  
of the Culture Center of  
Taipei Economic and Cultural Office*

### Photographer

*Kai-Ping Liu*

### Program Book and Slide Show

*Cynthia Lau and Ray Zenoni  
Slide show narration: Shiao Chien Lee*

### Registration and Greeting

*Jim Donnelly  
Michael Chua, Angela Shen, Jingyun Yao*

### Table Flower Arrangement

*Cathy Lee and June Liu*

### Reception

*(listing as of publication)*

*Sophie and Bob Goto  
Bonnie Braga, Delia Brown, Bea Cheung,  
Jane Chin, Jim Donnelly, Joanie Flynn,  
Josie Fong, Marilyn Ginn, Jennifer Gorman,  
Doris Kibler, Janice Kwen, Reg Kwen,  
Rick Lam, Briana Lin, Angelita Sandegard*

### Videography

*Michael Cha*

# THANKS TO OUR SPONSORS FOR THEIR GENEROUS SUPPORT

## Diamond Sponsors



Regina & CC Yin



Mina Li

Shou-Mei  
Lin

## Gold Sponsors



Dr. Aimin Liu,  
BDS, MD, DDS

David Ying  
Chien

*charles*  
SCHWAB

Gregory Mathews  
Ming Chen



BANK OF THE WEST

BNP PARIBAS GROUP

Pamela Elkins

## Silver Sponsors

Chenming &  
Margaret Hu



Jo An Sun 保險經紀  
**Farmers**  
Sun & Associates  
Insurance Svcs

Mary Shuping  
Cheng



Milpitas · Dublin  
歐化中心  
Karen Kam



[www.srchineseschool.org](http://www.srchineseschool.org)  
Linda & Fu Yong



Saul & Sherry Yeung

## In-Kind Donors

Jim Donnelly

Sophie & Bob Goto

April Ko

Cynthia Lau

Kai-Ping Liu

Monica Xu

Ray Zenoni